

Piangono al pianger mio

Poem by Ottavio Rinuccini

Sigismondo d'India

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a bass line in bass clef, and a lute tablature line. The tablature uses letters 'a', 'b', 'c', 'd', 'e', 'f', 'g' and numbers '6', '4' on a six-line staff. The lyrics are: Pian- go- no _al pian- ger mio le fe- re, _e_ i sas- si a' miei cal- di so- spir'

Musical score for the second system, starting at measure 5. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a bass line in bass clef, and a lute tablature line. The lyrics are: trag- gon so- spi- ri, a' miei cal- di so- spir' trag- gon so- spi- ri.

Musical score for the third system, starting at measure 10. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a bass line in bass clef, and a lute tablature line. The lyrics are: L'a- er d'in- tor- no nu- bi- lo-
Ritornello

15

so fas- si, mos- so_ an- eh'- gli_a pie- tà de' miei

Chord diagrams and tablature for measures 15-19:

- Measure 15: $\begin{matrix} | & | \\ \text{b} & \text{a} \\ \text{r} & \text{a} \end{matrix}$
- Measure 16: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 17: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{a} & \text{a} & \text{b} \\ \text{r} & \text{r} & \text{r} \end{matrix}$
- Measure 18: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 19: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{a} & \text{r} & \text{r} \\ \text{b} & \text{a} & \text{a} \end{matrix}$

20

mar- ti- ri, mos- so_ an- ch'- gli_a pie- tà de' mie- i

Chord diagrams and tablature for measures 20-24:

- Measure 20: $\begin{matrix} | & | \\ \text{a} & \text{b} \\ \text{a} & \text{a} \end{matrix}$
- Measure 21: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 22: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{b} & \text{a} & \text{b} \\ \text{r} & \text{a} & \text{r} \end{matrix}$
- Measure 23: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 24: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{a} & \text{a} & \text{r} \\ \text{b} & \text{a} & \text{a} \end{matrix}$

mar- ti- ri.

Ritornello

Chord diagrams and tablature for measures 25-29:

- Measure 25: $\begin{matrix} | & | \\ \text{r} & \text{a} \\ \text{a} & \text{a} \end{matrix}$
- Measure 26: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 27: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{a} & \text{a} & \text{e} \\ \text{a} & \text{a} & \text{b} \end{matrix}$
- Measure 28: $\begin{matrix} | \\ \text{a} \\ \text{r} \end{matrix}$
- Measure 29: $\begin{matrix} | & | & | \\ \text{f} & \text{a} & \text{a} \\ \text{f} & \text{a} & \text{a} \end{matrix}$

25

O- vun- que_ io po- so._o- vun- que_ io vol- go_i pas-

30

si par che di me si pian- ga_e si so- spi- ri,

35

par che di me si pian- ga_e si so- spi- ri.

1) Note is A in orig., which clashes badly with the Bb and B natural in the top voice. I have made A a passing tone instead in previous bar.

40

Par che di- ca cia- scun, mos-

Ritornello

45

so_al mi- o duo- lo: "Che fai tu qui me- schin, do- glio

50

so_e so- lo? Che fai tu qui me- schin, do- glio- so_e so- lo?"

Translation:

The rocks and wild beasts weep as I weep.
They heave sighs along with my hot sighs.
The surrounding air is moved with pity for my torments.
Wherever I stand, wherever I turn my steps,
I seem to find weeping and sighs.
Moved by my sorrows, they all seem to say,
"Poor wretch, what are you doing here, sorrowful and alone?"